Porównanie tłumaczeń I Koryntian 10:27

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli zaś ktoś zaprasza was z niewierzących i chcecie iść wszystko które jest podawane wam jedzcie nic rozsądzając z powodu sumienia |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jeśli zaprasza was ktoś z niewierzących, a chcecie pójść, jedzcie wszystko, co przed wami postawią,\* o nic z powodu sumienia\*\* nie pytając.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jeśli ktoś zaprasza was (z) niewierzących\* i chcecie iść, wszystko podawane wam jedzcie, nic (nie) osądzając z powodu sumienia. [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli zaś ktoś zaprasza was (z) niewierzących i chcecie iść wszystko które jest podawane wam jedzcie nic rozsądzając z powodu sumienia |

1. 1) <x>490 10:8</x>; <x>530 10:25</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>530 8:7</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Składniej: "Jeśli zaprasza was ktoś z niewierzących". [↑](#footnote-ref-4)